



UNIVERSIDAD DE BELGRANO

# Las tesinas de Belgrano

**Facultad de Humanidades  
Licenciatura en Producción y Dirección Radial y  
Televisiva**

Primer enmienda de la producción televisiva.  
Producción en lugares inhóspitos y para canales  
extranjeros.

Nº 286

Sebastián Sorlino

Tutor: Hugo Furno

**Departamento de Investigaciones**  
Noviembre 2009



## Acerca de los contenidos de los temas del índice

En “**Argentina vs. Resto del mundo** -*Diferencia entre las frontera-*” se hace una introducción a las diferencias entre la producción de la que se habla en “**Nociones de producción** -*Fundamentos antes de hacer las maletas-*” y las situaciones de producción en el extranjero o para extranjeros.

En “**El Dios tiempo y el Dios dinero** -*2 deidades mucho menos temidas en el resto del mundo-*” se verán las diferencias y similitudes en las distintas situaciones de producción. Se trata de ver cómo estas dos variables cambian en nuestro país, en otros países o en las mentes de productores de otros países y qué debe entender el productor argentino frente a ellas y como reaccionar ante el cambio.

En “**La cultura como televisable** -*una nota sobre lo “obvio”-*” se tratará de abrir la mente del productor hacia que nada es obvio en el extranjero, y tal vez lo obvio es una posible nota. Además se incorpora una pequeña guía de los temas que se pueden observar para poder encontrar posibles situaciones noticiables.

En “**El productor argentino dentro del medio mundial** -*ventajas, desventajas y consejo para la exportación-*” se ve como es considerado el productor del medio local dentro del mundo, que cosas le son envidiadas y que cosas no le son favorables, además de consejos acerca de cómo manejarse.

En “**Resolución de problemas** -*la perfecta pre-producción junto a la cultura de lo atamos con alambre-*” junto a la perfecta pre-producción” se muestra cómo combinar una perfecta pre-producción con la capacidad de resolver problemas con las herramientas a mano y el tiempo en contra.

En “**Guía de bolsillo** -*Tips para viajar o trabajar para un canal extranjero-*” simplemente habrá una lista de tips para estos tipos de producción, así como la lista a revisar antes de salir de Argentina.

## Índice esquemático

Introducción .....	5
<b>Capítulo 1:</b> Nociones de producción .....	5
<b>Capítulo 2:</b> Argentina vs. Resto del mundo .....	7
<b>Capítulo 3:</b> El Dios tiempo y el Dios dinero .....	8
<b>Capítulo 4:</b> La cultura como televisable .....	11
<b>Capítulo 5:</b> El productor argentino dentro del medio mundial .....	14
<b>Capítulo 6:</b> Resolución de problemas .....	16
<b>Capítulo 7:</b> Guía de bolsillo .....	18
Conclusión .....	22
Bibliografía .....	23



## Introducción

La idea de este trabajo es, en base a experiencias personales, mostrar aspectos que tal vez escapan a la producción tradicional (por ponerle un nombre a lo que es la producción en un canal de tv en Argentina) cuando se trabaja para un canal ó productora extranjera ó en un lugar inhóspito.

En lo que hace a producir para un canal extranjero entran en consideración situaciones en las que un productor debe deshacerse de algunos preconceptos y cambiar totalmente la lista de prioridades y hasta el sentido de lo que a veces se considera una mejor o peor producción. El factor económico, que en Argentina define un poco la forma de hacer las cosas, para muchos canales extranjeros no es primera prioridad. Al no ser el dinero el dios regente (o por lo menos no el único) hace que se pueda producir dándole participación a cosas como buscar diversidad de posibilidades de una toma, tomarse el tiempo para discutir antes de grabar, pensar antes de grabar y grabar solo lo necesario, por poner algunos ejemplos. Esto que parece tan simple hace que un productor nacional se pueda sentir incomodo ante la tranquilidad de un equipo extranjero. Un productor argentino siempre está acelerado y grabando para salir al aire en poco tiempo, de modo que primero graba y después pregunta y entonces el proceso de adecuarse a otra forma de trabajo no es siempre fácil.

Por supuesto hay una historia real de la cual esto se desprende que tiene lugar cuando trabajé produciendo un programa para National Geographic Television y es esta experiencia la que me propongo contar a modo de disparador de las reflexiones que la tesina se propone.

La producción en lugares inhóspitos me permitió vivir experiencias realmente enriquecedoras en mi formación profesional. Producir programas en Hong kong, Nepal, India o Vietnam realmente es muy distinto a producir en una locación de Buenos Aires donde no solo lo estrictamente productivo entra en juego, sino aspectos tan especiales como la cultura, la religión, la comida, el clima, la forma de ver la muerte, incluso las formas en que las personas de cada lugar ven la producción de un programa. Todo entra en juego.

En estos lugares la cultura es noticiable y lo que allá es normal, acá es insólito, interesante y seguramente digno de grabar. Uno está aprendiendo y trabajando al mismo tiempo, pero no puede distraerse como un turista sino que debe estar atento a no perderse un plano y hay que acostumbrarse rápidamente al nuevo ambiente.

En lugares tan remotos viví muchas cosas, algunas de apuro, otras graciosas; el intercambio fue impresionante, la producción muy distinta, la vida también.

## Capítulo 1. Nociones de producción

### Fundamentos antes de hacer las maletas

Necesariamente para hablar de producción de televisión, sea esta del tipo que sea es necesario definir primero que es la producción.

Antes de dar mi definición de producción decidí ver que se dice que la producción es, como una primera aproximación y en el diccionario (diccionario enciclopédico Salvat) encontré lo siguiente:

*Producción: Acción de producir. Cosa producida. Acto o modo de producirse. Todo proceso de transformación dirigido por los hombres en el que se combinan unos elementos, llamados factores de producción, que en el proceso pierden su identidad y dan nacimiento a otros elementos, llamados productos.*

Esta definición obviamente no comprende totalmente lo que significa la producción de televisión pero es si buscamos las relaciones notamos que pueden encontrarse algunos puntos de contacto. Digamos que la producción de televisión sí tiene que ver con tomar elementos que se combinan y se interconectan para lograr un nuevo elemento, un producto televisivo. Y que también un programa de televisión es un producto que nace a partir de un trabajo colectivo realizado por hombres.

Obviamente esto no llegó a responderme qué es la producción de televisión. Por eso seguí mi búsqueda. Pensé que Internet podría darme una definición mas especifica. Busqué y llegue a una página ([www.cybercollege.com](http://www.cybercollege.com)) que en español sería algo así como ciber universidad o universidad cibernética donde ofrecen un curso virtual sobre producción de televisión. Allí hay 11 capítulos con varios módulos en cada uno donde se habla de las cosas básicas, de cámaras, lentes y enfoque, presupuestos, scripts, hdtv y dtv, los pasos de la producción, como funciona la TV, color, prompts, balances de color, composición grafica por computadoras, iluminación, temperatura color, luz suave y dura, sonido, micrófonos, atributos y diferencias, medios de grabación y formatos, continuidad, edición, sistemas online y off line, time code, switchers, efectos especiales, producción de noticieros, de documentales, enlace microondas, aspectos éticos y legales y sobre el desarrollo profesional, pero en ningún lugar se da una definición de producción

de televisión. Y ¿cómo puede ser que en un curso sobre un tema no haya una definición sobre el tema en sí mismo? Esto resultó no ser una isla en posteriores análisis, pues en todas las páginas\* donde se ofrecían cursos de televisión o bases, o guías sobre producción de televisión, incluso programas de cursos de universidades, se hablaba de cómo hacer un programa o como manejar una cámara, pero siempre se omitía la definición de producción. Incluso recuerdo que cuando realicé un programa de intercambio universitario en la San Francisco State University, en las materias de producción, como TV Newscast o TV Sport Production, los profesores no iniciaban el curso proponiendo una reflexión sobre qué cosa es la producción. Se daba por entendido

Así fue que fue ganando terreno la idea de generar mi propia definición de producción y me fui a buscar algún manual especializado sobre producción y así recurrí a lo que muchos consideran (a mi juicio erróneamente) la Biblia de la producción, el libro *“Técnicas de Realización y Producción en Televisión” de Gerald Millerson*. Nuevamente encontré que no hay una definición del estilo producción, dos puntos y detalle específico de la misma, pero pensé que algo se podría desprender del capítulo 16 sobre la actividad del productor ejecutivo y del productor. Allí habla de administración de un grupo humano, de presupuestos, del programa televisivo, de designación de personal, equipos, supervisar, de elección de conceptos de programas, aceptación de guiones, locaciones, ensayos, y usa mucho la palabra etcétera. Habla de tiempos, problemas sindicales, post-producción y formatos de programas.

Después de leer esa explicación en el libro, escribirlo y otra vez releerlo me pregunté; ¿entonces lo que la producción es, se define por lo que el productor hace? Me di cuenta que tal vez ese era un buen camino para llegar a una cierta definición de producción de televisión. Hice nuevamente un poco de memoria y me di cuenta de algo, todas las personas que se enteraban que yo estudiaba una Licenciatura en Producción y Dirección de Radio y Televisión en la Universidad de Belgrano me preguntaban siempre las mismas dos cosas. La primera es si quería ser como Adrián Suar (tema que no viene a cuento a mi respuesta) y la otra era la pregunta clave: “¿qué hace un productor de TV?” y nunca era: “¿Qué es la producción de televisión?” Y yo siempre revoleaba los ojos, balbuceaba un poco, enumeraba tareas al azar y terminaba diciendo: “todo”. Todo... que es bastante similar a lo que plantea Millerson. El productor es un poco director de cámaras, un poco director de actores, guionista, apuntador, un poco creativo, comerciante, redactor porque tiene que saber armar graph, un poco psicólogo, terapeuta porque lidia con técnicos, actores, conductores, etc., un poco carismático, un conciliador, un poco diagramador, un poco conservador, un poco audaz y un poco mago a veces...

Son tantísimas las variables que maneja que no se si es posible enumerarlas todas. Algunas son: manejar artistas divos, conductores acomodados, editar notas inservibles, armar notas inexistentes solo por una pauta comercial, conseguir una pauta comercial, mantener una pauta comercial, hacer notas desde donde no las hay, no perderse nunca la nota que tiene que ir si o si, ver que todos estén contentos, que todos hayan hecho su parte, conseguir notas, entrevistas, locaciones, ver guiones, organizar horarios, ayudar en la puesta de escena, de cámaras, de actores, hacerse responsable de todos los que trabajan en el programa, complacer a los directivos y otras etcéteras (Igual que Millerson). Tiene además que hacer un programa (su producto) que sea bueno, que tenga rating y que haga ganar plata.

Por lo tanto creo que el productor de televisión no es más ni menos que la persona responsable de que todas las variables se armonicen para lograr un producto televisivo. Estas variables, pueden dividirse en cuatro categorías.

- Humanas,
- Técnicas,
- económico-temporales,
- Imprevistas.

Las variables humanas son aquellas concernientes al trabajo, a los recursos humanos que se ponen en juego e intervienen en una producción, a las capacidades de la gente encargada de hasta el más pequeño ó rutinario procedimiento. Lo que hacen y no hacen, lo que hacen bien y lo que hacen mal, si son o no suficientes, la capacidad para el trabajo, para prever, pre-producir, para conseguir ya sea invitados, locaciones o lo que fuere necesario. Entran aquí dentro también las variables psicológicas que son de gran influencia por supuesto, los divismos, los enojos, los manejos de poder, las formas de reaccionar de las personas.

Las variables técnicas son aquellas que tienen que ver con los equipos y las tecnologías exigidas para la realización. Desde la cinta de papel hasta la cámara HD, desde las locaciones, hasta los casettes, desde lo ínfimo hasta lo costoso. No solo se trata de tener la cámara requerida por el equipo técnico sino también de que esté en el lugar de la grabación en el momento que hay que grabar. Si no están las cosas de escenografía o carpintería o vestuario, será porque no se pidieron o no llegaron o lo que sea.

Las variables económico-temporales son como su nombre indica las que tienen que ver con la relación estrecha que se da entre tiempo y dinero. Digamos que lo concerniente al aspecto comercial, lo que ha sido vendido del programa, si tiene o no auspicios, tanda vendida, los costos dentro de la producción del programa, el dinero para caja chica, para remises, sueldos, tiempos para edición, pre-producción, horarios de de islas, de estudio, tiempos puestos para la salida al aire, etc.

Las variables imprevistas son todas aquellas situaciones ó cosas impensadas, nuevas, que surgen en cada producción que se encara; esas cosas que no pudimos, ni podemos prever desde lo humano, económico-temporal o técnico pero que seguramente deberemos enfrentar en mayor ó menor medida.

De todo lo anterior surge una definición de producción televisiva (que por supuesto es mía y por lo tanto perfectible):

La Producción Televisiva es el conjunto de variables humanas, tecnológicas, económico-temporales e imprevistas que son pensadas, manejadas y ejecutadas por un productor, quien coordina a las personas que realizan las tareas necesarias y hace que las variables se armonicen para lograr como resultado un producto de acuerdo a determinadas exigencias de costo y calidad, un programa de televisión.

## Capítulo 2. Argentina vs. Resto del mundo

### Diferencia entre las fronteras

En 1943, con letra de Ivo Pelay y música de Francisco Canaro, fue compuesto un tango, que después, adaptado para Tita Merello, fue y es uno de los tangos más conocidos de nuestro país. El tango se llama “*Se dice de mí*”, aunque no voy a transcribir la letra entera, si resumo que es un tango en primera persona en donde el cantante comienza diciendo: *se dice de mí...* y allí enumera todas las cosas que de él se dicen.

Me parece interesante hacer este pequeño juego, parafraseando el espíritu de este tango tan argentino y ver entonces “qué se dice de los argentinos”.

Se dice que somos ventajeros, que somos soberbios, pero también amables. Que nos creemos más de lo que somos, que somos codiciosos, que somos rápidos, que somos inteligentes, que somos corruptos, que tenemos las mejores mujeres y la mejor carne, que en el mundo entero nos tienen idea, que somos desenvueltos y divertidos. Se dicen tantas cosas... pero, ¿cómo ser objetivo al respecto?

Este trabajo no intenta ser un estudio sociológico y por ende tampoco este capítulo en particular. Intenta simplemente mostrar algunos rasgos característicos de los argentinos con respecto a los del resto del mundo desde la perspectiva de la producción y los productores de televisión

En el libro “*No somos tan buena gente*”, el psicoanalista José Eduardo Abadi, habla de los argentinos, sus formas de ser, sus formas de vincularse y sus códigos grupales y plantea allí la idea del pensamiento infantil de los que han nacido en estas tierras. La comparación de un argentino con un niño.

Una de las cuestiones que hace que los niños sean niños, es su manera de pensar, su modo de razonar y de ver el mundo tan particular y determinante de su condición de infantes. Esta forma de conectarse con el mundo es el pensamiento mágico, en donde se toman partes de la realidad y se mezclan con la fantasía. Si habláramos de un adulto que usase este modo de pensar estaríamos hablando, en un caso extremo, de un esquizofrénico. Los niños hasta los cinco años más o menos no pueden diferenciar la realidad de la ficción, por lo tanto lo que ven en la TV es tan real como ver a su madre. Y a los argentinos nos suele pasar algo así. Un argentino cree de sí mismo que esta destinado a algo muy grande y que por esas cosas de la vida no pudo ser así y el hecho que no lograra su realización no lo adjudica a su responsabilidad, sino más bien a la de los demás o a las consecuencias de un destino esquivo ó trágico. Es decir: la culpa no es mía. Abadi dice: “*La fantasía del argentino es que está predestinado a ser el mejor y a tener una potencia ilimitada, y que no logró realizar este supuesto destino de gloria por algún avatar, por la mala suerte o simplemente por la ineptitud de otras personas. Esta fantasía omnipotente tiene que ver con la expresión de un deseo infantil, y en la medida en que el sujeto queda atrapado en ella, no pasa a la acción específica que llevaría a que un deseo se convierta en una transformación.*” Y mas adelante comenta: “*La posición del argentino frente al mundo es conflictiva, porque parecería de si mismo la imagen o la representación del exiliado, como si fuera un europeo que fue obligado a emigrar del Viejo Mundo y pensara regresar algún día. Eso lo ubicó en una situación bastante paradójica: no es europeo porque se encuentra en América del Sur, pero tampoco es sudamericano porque, supuestamente, ha logrado trasladar Europa a la Argentina.*” En estas dos expresiones se ve claramente expuesto el pensamiento mágico del que podría decirse “sufre” el argentino. Y esto lleva indefectiblemente a entender algunas de las características del argentino. Se dice tanto que somos agrandados, que nos creemos mucho más de lo que realmente somos, que creemos que nos la sabemos todas. Y bueno, esto se puede explicar viendo este sentir. Si el argentino se siente un europeo y a su vez siente que esta para grandes cosas,

es natural que tenga esa imagen de ganador, pero mas aún porque cuando el argentino se da cuenta de que realmente no es europeo y que no esta destinado a grandes cosas así casi como un designo de Dios, se siente frustrado y la forma de contrarrestarlo es justamente la de un niño, la de generar una imagen contraria a lo que se sabe que se es. Y en el argentino convive esta ambivalencia, de por un lado sentirse grande, sentirse un europeo exiliado, y por otro lado, y al mismo tiempo, la idea de saber que ni es europeo, ni es el más grande de todos. El pensamiento mágico, contrastado con la realidad trae mucha frustración. Y al sentirse frustrado, el argentino, pone esta imagen de la que hablábamos contraria a lo que se da cuenta que es, y como tal vez esto no alcanza para disimular que se siente menos, se dedica a atacar a los demás. De ahí esta cuestión de que no solo que somos los mejores, sino que lo de afuera son peores. Ahora, no es esto un ataque a los argentinos, recordemos que estoy comparando a los argentinos con niños y estas actitudes las veo más como infantiles que como macabras.

Pues entonces ahí hemos englobado un poco las actitudes negativas que se dicen de nosotros, las de envidia, soberbia, de creernos mas de lo que somos, etc. etc. Pero también se dicen cosas muy positivas. Argentina está viviendo y ha vivido momentos muy difíciles, económica y socialmente. Muchos años de corrupción y otros tantos de falta de recursos han generado muchas reacciones. Y muchas de estas reacciones han sido muchas cosas buenas en los argentinos como si los malos momentos a veces sacasen lo mejor de un pueblo. Por ejemplo dicen que somos inteligentes y rápidos mentalmente y también se habla de nuestro buen humor. Al encontrarse con faltas de recursos o que no todo siempre es de la manera mas prolija el argentino ha desarrollado una capacidad de respuesta muy rápida y espontánea. Y al tener una realidad muchas veces adversa desarrollo agudamente respuestas desde el humor. Comenta Abadi: *“Algunas situaciones que enfreamos las resolvemos mediante salidas positivas y reparatorias. Una de esas salidas reparatorias es precisamente el juego autocrítico a través del humor, mediante el cual es posible desnudar y expresar muchas cosas de un modo sublimado. Se recurre a la risa como herramienta de descubrimiento a la vez de descarga. La capacidad plástica de supervivencia, el sentido del humor que permite flexibilizar los temas difíciles, el hecho de reírnos de nosotros mismos, todo eso constituye un “botiquín” reparador que guardamos.”* A veces las cosas difíciles son generadoras de actitudes positivas y creo que con el humor y la velocidad de respuesta de los argentinos pasa esto precisamente. La diferencia grande con otros países suele ser de prioridades. Mientras en otros lugares se da mas importancia a la excelencia, a la profesionalidad y a la seriedad aquí tal vez se le da más lugar a los temas más interpersonales como la empatía personal y la “buena onda”. No hago juicios valorativos al respecto, simplemente una comparación. Y esta comparación toma más sentido si recordamos que estamos comparando a los argentinos con un niño. Pues un niño le da mas importancia a reírse que a ordenar el cuarto, al trato de juego con su madre que al de que le den directivas.

Volviendo al comienzo, repensando esto del tango, de eso que se dice de nosotros, creo que en definitiva muchas son ciertas y otras tal vez no tanto, pero me pareció interesante tratar de hacerlas explícitas. Por ahí viendo de donde provienen y como se originan se logra entender que no son actitudes de malicia sino de un país tal vez inmaduro y de un pueblo que a veces tiene que lidiar con temas muy complicados para un pueblo joven. Y que las diferencias no son más que eso, diferencias y que deberíamos abrazarlas, pues las diferencias hacen un mundo más rico.

Y estas caracterizaciones en relación con una supuesta “argentinidad” que nunca queda del todo clara creo pueden servir como reflexión “teórica” previa a mi narración, en tanto pueden advertirnos acerca del modo como podemos acometer aquellas tareas que nos ponen en contacto con lo otro diferente, una cultura, un lugar, una persona y donde lo “argentino” responderá según se manifieste y se controle, en una u otra dirección, éxito ó fracaso, armonía ó conflicto.

### Capítulo 3. El Dios tiempo y el Dios dinero

#### **Dos deidades mucho menos temidas en el resto del mundo**

Desde tiempos inmemoriales el mundo siempre se hizo la misma pregunta ¿Quién o qué es Dios? Y su respuesta ha llegado en miles de oportunidades de la mano de teólogos, filósofos, científicos, poetas, literatos, profetas y así de todo ser humano en el mundo, que tiene su propia idea al respecto. Digamos que todos mas o menos podríamos coincidir que, por lo menos lo que a grandes rasgos se cree de Dios, es que es Todo poderoso, omnipresente y que controla el destino del mundo. Y por el momento propongo detenernos en estas tres características esenciales.

En la producción de televisión en todas partes del mundo sucede lo mismo que en la fe: siempre hay un Dios regente. Este Dios es todopoderoso, porque todo programa se hace a partir de él y solo si él lo

permite; si él no es el soporte básico que se tiene en cuenta para empezar a gestar un programa y no se lo piensa desde los parámetros que dispone, no es posible realizarlo. Este dios es omnipresente, porque se nota en cada nota, en cada sección, en cada decisión del programa, incluso los espectadores notan su mano invisible. Y controla los destinos de la producción de programas porque simplemente es el que permite que exista o no la producción de programas.

En Argentina hay tres dioses televisivos; Maradona, Dinero y Tiempo.

Vayamos a los dos últimos (el primero no es nuestra competencia).

Indefectiblemente las dos deidades están interconectadas y se retroalimentan, una acciona y presiona a través de la otra además de hacerlo por separado. Si no se llega a tiempo se pierde dinero y si no se tiene dinero hay que acortar los tiempos (ya sea de alquiler de equipo, horarios de estudio, etc.)

Con poco dinero el productor argentino tiene que recortar gastos, grabar en menos horas, con menos equipo técnico, con menos equipo humano, con mucha más presión. Y esto indefectiblemente lo termina apretando, entre otras cosas, en el tiempo, pues tiene que apresurarse porque el tiempo también es dinero que no se puede permitir perder. Pero para ver la correspondencia de estas dos deidades arranquemos al revés.

El tiempo manda sobre Argentina, no solo a nivel producción, no voy a descubrir nada diciendo que todos los argentinos están siempre apurados y necesitan todo para ayer. Con poco tiempo el productor tiene que hacer cosas más simples, de menos gente, de menos equipo técnico y con la presión de hacerlo bien y a las apuradas. Y esto indefectiblemente lo termina apretando ahora en el dinero. Pues es dinero el que no tiene para gastar si se pasa en los tiempos.

Entonces ¿como es? ¿La falta de dinero lleva la presión al tiempo? O ¿La falta de tiempo lleva la presión al dinero? En todo caso me parece que lo interesante no son estas preguntas, sino afirmar que las presiones tanto de tiempo como de dinero son puestas en el producto final.

Entonces sucede que un producto termina no siendo de la máxima excelencia porque se tuvo que grabar en la mitad de horas de grabación necesarias, o porque faltó tiempo para terminar las escenas como se debía o porque no hubo tiempo desde el principio para hacerlo porque no alcanzaba el dinero, o no había cassettes, u horarios suficientes de cámara o edición, o se tuvo que editar en pocas horas o miles de cosas que no tiene sentido enumerar y que conciernen al tiempo y al dinero. Lo que si concierne es que estos factores afectan directamente al producto final, porque hacen que no se pueda desarrollar el potencial máximo de las ideas de los productores, de la capacidad de los técnicos, del talento de los actores o de la creatividad de los conductores o lo que fuere, porque siempre este conjunto de cualidades que tienen los trabajadores del medio nacional terminan en última instancia consumidos, tapados, absorbidos por la falta de tiempo y/o dinero.

Es cierto sí que esas presiones por otro lado hacen que crezcan diversas cualidades de repentinización, de rapidez mental, de resolución en situaciones límites, cosas que ampliaremos más adelante cuando me refiera al productor argentino en el mundo, pero es cierto también que esta realidad hace que puedan brillar menos muchas de las cualidades innatas de la gente del medio televisivo nacional. Cualidades que si el Dios regente en vez de Dinero o Tiempo fuera Calidad ó Excelencia, o Distinción, como lo son en otras partes del mundo, el productor argentino podría explotar dichas cualidades, pero también tendría que adecuarse a nuevas reglas.

En el año 2003, Canal Trece me llamó para participar en una coproducción con National Geographic Channel en la realización de un documental a ser emitido por las dos señales sobre la tragedia del crucero argentino General Belgrano, hundido por un submarino inglés durante la guerra de Malvinas. La idea era ir a buscar los restos del buque, hundido en el Atlántico sur, con una moderna tecnología de mini-submarinos robóticos, los mismos encargados de hacer viajes subacuáticos a los restos del Titanic y de recuperar restos del Bismarck y la capsula espacial Bell 7 entre otras tantas tareas. La labor era muy sensible puesto que se trataba de un hecho histórico muy tocante en el que hubo muchas víctimas argentinas y que además generó y aún sigue generando polémicas y resquemores entre ambos países ya que el crucero se encontraba fuera de la zona de exclusión fijada por los británicos y por lo tanto lejos del escenario propiamente dicho de la guerra.

Yo fui enviado como productor del canal a trabajar con la gente de National Geographic. El equipo constaba del productor encargado absoluto del programa que también era el guionista y director que traía el National Geographic, su asistente y un camarógrafo. Después había un productor argentino contratado por National Geographic, un Capitán de la Armada Argentina puesto para ayudarnos con lo concerniente a formas, lugares para grabar, hechos históricos, etc. y por la parte argentina estábamos un gaffer, una asistente para las reconstrucciones en exteriores, un cámara que tomaba escenas a modo de backstage para un futuro programa y yo como productor.

El programa constaba de las siguientes situaciones de grabación: entrevistas a sobrevivientes del Belgrano, entrevistas a soldados británicos a bordo del HMS Conqueror (submarino que torpedeó al Belgrano), reconstrucciones de los hechos y la expedición que fue a buscar los restos del buque con la intención de poner una placa metálica imantada y pegarla a la base del buque tras una ceremonia a cargo de la Armada Argentina. Para ilustrar lo que vengo hablando voy a centrarme en esta ocasión en la situación de la grabación de las reconstrucciones.

Las reconstrucciones se realizaron en Mar del Plata, en las instalaciones de la Armada Argentina. Llegamos una tarde y nos instalamos en el hotel. El productor de National Geographic era el que lideraba el grupo. En la primera reunión hablamos un poco sobre el proyecto y nos fuimos a cenar. La verdad que yo estaba un poco ansioso por empezar a grabar, teníamos estipulados cuatro días en Mar del Plata y a punto de comenzar el segundo no habíamos estado reunidos más que un rato. A la mañana siguiente luego del desayuno nos fuimos para las instalaciones de la Armada, pero no se llevaron equipos, salvo el camarógrafo que llevo una cámara digital de fotografía y un dispositivo para medir luz incidente. En esa día recorrimos el barco que haría las veces del Belgrano a fines de la reconstrucción (aunque mucho más chico), el camarógrafo sacó un par de fotos y no mucho más. Regresamos temprano y yo la verdad estaba muy ansioso por empezar a grabar. Mi Dios tiempo me estaba empezando a hacer sentir mi apuro biológico, mi costumbre, mi forma de trabajar en Argentina que no era de tiempos tan laxos. Esa noche hablé con el gaffer quien previamente y a pedido del cámara del National Geographic, había estudiado cosas específicas acerca de un tipo de cámara que iba a utilizar de 16 mm con doble perforación, debido a que necesitaba más agarre porque tenía que dar tomas de 200 cuadros por segundo para obtener tomas ralentadas. Allí surgió algo muy revelador. El National Geographic les había mandado valijas con equipo, cosas que ni los mismos productores sabían. Abrían y aparecían Mini DV por doquier, equipos carísimos, más los equipos que había llevado el camarógrafo por su propia cuenta, y así sumando llegamos a la cuenta de que solo el camarógrafo, había llevado equipos por un valor de unos 500.000 dólares. Allí mi Dios dinero me empezó a hacer ruido, puesto que es inimaginable en Argentina usar equipos de ese valor y menos con la naturalidad con la que se los tomaba.

El segundo día fuimos nuevamente a la locación y para mi tranquilidad ya llevamos el equipo de filmación. Después de ver lugares y hacer pruebas decidimos la primera toma. El ensayo de la primera toma fue de una hora por reloj, cambiando la cámara dos centímetros para acá, dos para allá, y con los actores (que eran conscriptos haciendo las veces de actores) un paso para acá, uno para allá. Y mi Dios tiempo que me apretaba y me hacía no poder creer lo que veía. Al fin se filmó la escena, así se hicieron 2 escenas y en la tercera el camarógrafo sacó una especie de grúa portátil que traía en una de sus tantas valijas (realmente increíble) para hacer una toma desde ella. Pero un perno que tenía no encajaba con la cámara y necesitaba tornearse un poco... ¿Impensado parar por eso? No tanto, pasamos toda la tarde buscando un tornero en Mar del Plata para poder hacer esa toma... y cuando se deslizó (obviamente por parte de los argentinos) la posibilidad de no llegar a tiempo, con muchísima naturalidad dijeron: "no importa, nos quedamos la semana entera"...y así fue. Obviamente para ese momento Tiempo y Dinero quisieron estallar, no entendía nada, hasta que otro Dios infrecuente me dio la respuesta; la Excelencia. Ellos no responden a nuestros Dioses, no se ven marcados por el tiempo y por el dinero, no filman primero y piensan después, no tienen que entregar para ayer, solo tienen que hacerlo bien, y saben hacerlo bien. Tardaban una hora para ensayar una toma, pero cuando corría la cinta de la filmadora era una sola vez, no había retoma y el producto realmente era excelente. Viví esa semana lo que es tener tiempo para probar dos o tres situaciones distintas por cada toma, de pensar bien que grabar, de hacer algo 10 o 15 veces sin pensar que me estaba quitando tiempo para lo que seguía, de poder hacer lo que queríamos hacer con las herramientas adecuadas y no siempre buscándole la vuelta. Entendí que no en todos lados se corre bajo el mismo perseguidor y que algunos perseguidores son más benevolentes que otros y que si uno quiere trabajar para un canal en el extranjero debe adecuarse a esto, comprender que no es lo mismo y no son las mismas presiones ni las mismas formas, si bien sigue siendo la misma producción de televisión.

Esta bien que en Argentina le temamos al Dios tiempo y dinero, o por lo menos es necesario, porque son los regentes acá y los que permiten que trabajemos, pero me parece importante saber que no es así en todos lados y que parte de la versatilidad que tiene que tener un productor debe usarla para comprender que en otras partes, en otras formas de producir debe adecuarse, porque no puede estar nervioso, porque no debe mostrarse así en una situación en que nadie lo está y obvio que es difícil, porque para ellos es muy fácil decirnos quedamos, aunque yo no sabía que decirle a la gente que había llevado cuando me preguntaba si se le iban a pagar los viáticos de esos días extras, pero debí aprender a adecuarme rápidamente para no quedar desubicado y fuera de la situación, debí en un instante empezar a pensar como ellos y saber que lo importante no era hacerlo rápido y barato sino hacerlo muy bien. Solo así se

puede trabajar bien en esas condiciones porque un productor, cuando trabaja para un canal extranjero no solo debe ser un buen productor, no solo tiene que saber la profesión, sino también tiene que ser un productor inteligente y saber adaptarse al medio, tal como debe adaptarse si cambia de hacer ficción a espectáculos, o de deportes a noticiero.

## Capítulo 4. La cultura como televisable

### Una nota sobre lo “obvio”

Tal vez llamar “notas” a los segmentos de programas de televisión no sea un nombre arbitrario. Pienso en los siguientes términos cuando afirmo esto: si las notas musicales son las que componen la melodía, las notas televisivas componen a los programas de televisión (para los programas que cuenten con ellas). Por supuesto tanto la música como los programas de televisión no son simplemente una suma de notas y también es cierto que se forman a partir de muchas otras variables. Pero lo que quiero mostrar es la importancia que las notas tienen. Y siendo tan importantes ¿Cómo se sabe que es digno de ser una nota y que no?

Es curioso que si uno ve un noticiero aquí en Argentina, para citar un ejemplo, verá siempre las mismas notas. Un piquete, una protesta, un secuestro, una muerte, un pedido de ayuda, una cuota de espectáculos (un estreno), un poco de deporte y una nota de color. Las caras cambiarán, los nombres y lugares también, la estructura es siempre la misma. No solo esto ocurre en el mundo de las noticias, sino que en todos los programas ya sabe uno si tienden a usar las notas de color, o las notas como excusa de mostrar alguna linda chica con poca ropa, o las notas que tratan de sensibilizar con perros o las notas circunstanciales con niños el día del niño, o padres el día del padre, etc., etc. Pero mi intención no es enunciar los tipos de notas que existen y sigo aún sin saber ¿que hace que un hecho se convierta en noticiable?

Y... debo decir que en la práctica algo es noticiable porque existe una decisión que toma un productor en cuanto a qué parte de la realidad asume como real, para contarla luego en forma de nota y de una determinada forma. Pero ¿Cómo hace siendo la realidad tan amplia? Porque creo que un buen productor sabe a que cosas estar atento y sabe que cosas funcionan y cuales no funcionan, está preparado por el mismo medio para reconocer estas cosas. Y aquí vuelvo al comienzo y empiezo por fin a responderme. Un noticiero tiene las mismas notas con distintas caras, porque lo que el productor tiene en cuenta a mi entender son las tres cosas esenciales para hacer una nota: Saber como es la estructura interna de una nota, saber en que parte de la realidad buscar y/o reconocer una nota y saber que es lo que le gusta a la gente.

La estructura interna de una nota básicamente se aprende trabajando, no hay mucha teoría al respecto, yo he aprendido la mía y he encontrado mi termómetro interno que me dice como va yendo lo que se esta grabando, que le falta o va a faltar en edición, que le sobra y si va a funcionar bien. Lo que refiere a teoría se podría asemejar a escribir un guión. En él debe hacerse una presentación del conflicto, el conflicto debe siempre estar en tensiones opuestas y de igual fuerza y debe crecer siempre hasta llegar a un clímax y de allí en la resolución del conflicto llega el fin de la obra. Así una nota tiene que tener una presentación, un tema central que va descubriendo un conflicto y hacia el fin de la nota, dependiendo de que género posea (noticiero, color, humor, sensible), un cierre apropiado. La nota debe presentarse siempre, debe tener un guía o hilo conductor, que puede ser una locución, un notero, hasta las mismas imágenes y audios, lo que sea, pero algo que el espectador reciba y decodifique como él o lo que esta guiándolo a través de la nota. La nota debe desarrollarse con una coherencia interna, que parte del sentido común y de la forma que se elija para contar la historia (con misterio, con frialdad, objetiva o subjetivamente, etc.) y luego tener un final acorde en el que se cierra la situación presentada en un punto alto de tensión con o sin un posterior apéndice en el que se hace un nexo con lo que continua o una acotación sobre la nota misma. Sin embargo aunque no hay una teoría específica al respecto, conocer la forma de seguir una estructura interna es una técnica en si, que se aprende en el trabajo y una vez aprehendida y aplicada es eficaz y efectiva.

A diferencia de esto, saber donde buscar y/o reconocer una nota y saber que le gusta mas a la gente ya es un tema que no tiene que ver con una técnica, sino que tiene que ver mas con lo intuitivo y con el conocimiento de la cultura. El conocimiento de la propia cultura para saber que le gusta a la gente y el de la cultura del lugar en cuya realidad se elija hacer la nota para sabe donde buscar y reconocer una buena nota. El productor sabe que nuestra sociedad tiene un gusto por el morbo, por ver gente tratando de ser famosa o famosos en actitudes escandalosas, etc., etc. Y sabe bien donde buscarlos. Pero este no es el tema que quiero tratar.

Entonces ¿Qué tienen que ver esto con la cultura como televisable? Tiene que ver mucho. Para un productor argentino que viaja a hacer un programa en un lugar inhóspito, por ejemplo, encontrará lo siguiente: la estructura interna se respeta para los argentinos en cualquier lugar del mundo, o sea, no importa que la nota sea realizada en la provincia, en el exterior o en la luna, la estructura interna de la nota no cambia, es, planos más, planos menos, la misma. Deberá seguir los mismos patrones no importa el tema que trate ni donde se realiza. Incluso la estructura es parecida para los productores del resto del mundo. Cuando un productor sabe hacer una nota, puede viajar a donde sea que no deberá cambiar la forma de estructurarla. Por otro lado, lo que nuestro público gusta es también lo mismo sea donde sea la nota. Ahora lo que si va a variar es donde buscar una nota y como reconocerla pues en un lugar absolutamente distinto a nuestro país esta variable cambia mucho. Y de eso se trata este capítulo, de las cosas que son “notas” cuando se esta lejos del país. Y así como tuve que cambiar mi cabeza cuando trabajé con National Geographic, porque teníamos dioses distintos en cuanto a las formas de producir, lo mismo tuve que hacer respecto de lo que es televisable cuando trabaje en lugares inhóspitos.

En el año 2001 viajé para producir Teleshows Internacionales a Hong Kong, India, Nepal y Vietnam. De estos viajes se desprenden muchos ejemplos de situaciones reales de producción en lugares inhóspitos. A partir de estas experiencias, quiero hacer una lista de temas a tener en cuenta a la hora de viajar a lugares inhóspitos para poder encontrar y reconocer buenas “notas”.

El orden no es más que un orden aleatorio sin darle mayor o menor importancia al primero ni al último.

El **primer tema** a tener en cuenta es **el Turismo**. Aquí en este punto englobo todo lo que es turismo, gente autóctona de los diversos lugares, historia del lugar, danzas típicas y cultura en general. Respecto al turismo digo simplemente que los temas que son interesantes al turista pueden ser interesantes para realizar una nota. El mejor ejemplo que cumple con ser un hito turístico y una gran nota el Taj Majal en India. Este mausoleo gigante hecho en incrustaciones de mármol por el rey a su difunta esposa es uno de los lugares mas visitados del mundo, con cientos de miles de turistas por año y coincide perfectamente en ser una gran nota. Por supuesto que del Taj Majal se derivan muchas historias y mucho turismo alrededor y por ende una nota más larga o muchas notas. La historia de cómo llegar en un típico carrito tirado por elefantes, los saris (vestidos típicos de las hindúes) y la ropa que se suele usar dentro, la historia terrible que envuelve al Taj Majal habiendo el rey cortado las manos a 300.000 obreros que trabajaron ahí para que no repitieran esa obra entre otras atrocidades, son todas cosas muy interesantes para el turismo y también para una nota. Viajar en un barco por la bahía de Hong Kong o a través de sus montañas en el medio de la ciudad son típicas cosas para hacer en cada uno de esos lugares y funcionan.

Las danzas en Nepal con trajes típicos y disfraces de animales, en India con los movimientos de vientre y el equilibrio de llevar y bailar con varios recipientes balanceando en la cabeza de las bailarinas, las típicas danzas orientales en Hong Kong, o la reunión de comunidades como la filipina que los domingos se juntan a bailar en la calle fueron temas muy interesantes y consecuentes notas.

Respecto de la gente y la historia ir a conocer una tribu aborigen en Nepal, donde viven con taparrabos y moliendo a mano el trigo fue una buena nota. La medicina oriental, algo tan culturalmente típico de oriente, en Hong Kong encontramos a una tienda con este tipo de medicina y médicos que examinaban y recetaban y allí nos contaron muchas cosas interesantes, los acróbatas. Los arrozales en Vietnam, los museos de guerra, el Tai Chi, cosas de la cultura de mucho interés para una nota. La mejor forma de tener acceso a estas notas es estando en contacto con gente de Turismo de ese país, a ellos les interesa mucho que sea difundido su turismo, por eso suelen facilitar bastante todo respecto a como poder hacer fácil la situación para poder grabar, si bien por un lado facilitan todo es bueno tener la cabeza fresca porque ellos quieren contar solo lo que les conviene y no siempre lo que a ellos les conviene es lo que a nosotros nos sirve como nota. Pero es bueno tenerlos a favor. Sin embargo hay otras formas de acceder a estos conocimientos, por ejemplo haciendo una investigación previa en Internet o libros para viajeros (suele haber para cada país uno distinto y hay colecciones muy buenas) conserjes de hoteles, taxistas, folletos y ese tipo de pequeñas contribuciones que a veces te llevan a las mejores notas.

Un **segundo tema** tiene que ver con **las costumbres y el respeto**. Esto ya tiene más que ver con estar en el lugar, si bien se puede leer de antemano sobre costumbres, mi experiencia me dice que se aprende mucho en las calles del lugar donde se viaja y solo este hecho hace que uno se vaya topando con costumbres extrañas. En Nepal por ejemplo veíamos que las  $\frac{3}{4}$  partes de hombres de entre 12 y 40 años estaban rapados con una pequeña porción de pelo en la parte alta de la nuca. Preguntando nos dijeron que es una costumbre que se hace como respeto cuando muere uno de los padres y como recientemente había fallecido el rey junto a la familia real y ellos lo respetan al rey como a un padre, casi todo el pueblo estaba con ese corte de pelo. La característica de las notas sobre este tema es que en general son notas tipo separadores o notas cortas y curiosas. El tika (punto en el tercer ojo) en la India, una peluquería callejera armada con una reposera y un paraguas o una zapatería en el medio de las

calles de Nepal, la costumbre de los hombres de caminar de la mano o saber que no se debe tocar a los niños en la cabeza son notas cortas y curiosas. O en Hong Kong que la gente paga muchísima plata para poder elegir los números de las patentes de los autos debido a su gran creencia en la numerología. El regateo como técnica, la importancia de tener tarjeta de presentación y el contrapunto de la gran ofensa que presenta no tener una. Y en Vietnam la costumbre de no dar caramelos a los chicos (pues los soldados estadounidenses les daban caramelos y eran los que luego los aniquilaban) Todas estas son notas que se adaptan muy bien a cualquier parte de la rutina, sirven para equilibrar tiempos y para anexar notas largas y nunca están de mas por las dudas.

El **tercer tema** es muy interesante para hacer notas debido a la inevitable comparación que produce. Me refiero a **las comidas**. La comida es una de esas cosas que cambian bastante de país a país y siempre hay algo típico, algo rico y algo muy desagradable. La comida es una de esos detalles que siempre esta en la lista "cosas extrañadas" al viajar. Un tema con la comida interesante es el precio, por ejemplo ostras en Hong Kong que llegaban a valer miles de dólares, o el pato pekinés. Otro tema y tal vez el mejor material para una nota son las comidas raras, asquerosas o de animales que no son convencionales en la gastronomía. Por ejemplo el pan hecho en una especie de pozo en el piso, en medio de una suciedad importante es bastante asqueroso y un buen lugar donde encontrar una nota. Comidas como lengua de pato, sopa de aleta de tiburón, peces disecados y ardillas tipo snack (ofrecidas en el zoo como si fuesen pochoclos) carne de sapo, peces que si no son bien cortados y cocinados pueden matarte (el pez de la muerte en Hong Kong) entre otras, son elementos que sirven mucho para hacer una nota porque son muy efectivos y no hace falta mucho mas para conseguirlas que averiguar que se come, ir a algún restaurante o ver algún menú. Tal vez la comida que más nos cerró como nota fue la carne de serpiente, porque sumó varias de las variables que hacen una nota interesante. Por un lado el hombre primero juega con la serpiente, lo que lleva bastante riesgo siendo las serpientes venenosas, segundo la abre y saca la sangre de la serpiente mientras esta vive lo cual es bastante impresionante y luego te la sirven para comer con un plato al lado con el corazón que sigue latiendo hasta casi 15 minutos después, lo cual es bastante repugnante, sumado a que no es un animal al que estemos acostumbrados a comer y que es un plato bastante caro.

El **cuarto tema** es el **trato con los animales** que tienen en cada país. El tema de los animales es un clásico del raiting. De hecho hay como una especie de mito que dice que si el raiting esta bajo, hay tres cosas que lo traen nuevamente para arriba: Los niños, las mujeres bellas y los animalitos. Y bueno, no es distinto para los animales de otras fronteras. Sea por ternura, por rareza o por brutalidad los animales son siempre una buena elección. Imperdible un safari en Nepal arriba de un elefante o pasear en elefante en India. La vaca es un tema muy interesante en la India por su carácter sagrado y porque puede vérsela andar por las calles en contraste con los cuerpos famélicos de los habitantes. También resulta atrapante mostrar al encantador de serpientes que con su especial melodía hace bailar a la temible cobra. Y los osos y los monos bailarines. En Hong Kong existe una lid extraña: la riña de peces. Y también la crueldad de los gatos bonsai. No me voy a poner a filosofar de porque los animales siempre llaman la atención, pero sabemos que sirve en Argentina y es bueno también para el mundo. Buscar este tipo de notas es fácil también porque el mismo informador turístico intenta siempre que te encuentres con este tipo de atracciones.

El **quinto tema** es la **religión**. Ampliando un poco el concepto me refiero a las formas de fe o filosofía, las costumbres en torno a la muerte, la vida y las ceremonias matrimoniales. Si se está en lugares inhóspitos ó exóticos es muy probable que las formas que asumen los rituales de la fe llamen la atención a los occidentales. El solo hecho de saber qué religión hay en un determinado lugar y visitar sus templos ya es interesante de por si mismo, sin ningún hallazgo complementario. Las stupas en Nepal con sus monjes tibetanos vestidos de naranja, las mezquitas con todos los religiosos orando, las pagodas en Vietnam con todos sus estudiantes pelados y vestidos igual, un templo hindú con la forma de un loto gigante ya son en si misma cosas de interés. A eso se le agrega lo que uno profundizando un poco mas puede encontrar. Los sadhus viviendo solo de donaciones y hashis, orando todo el día, haciendo poses de yoga casi imposibles para cualquier occidental y prácticas físicas de una fuerza inimaginable, los religiosos que solo viven de leche y oración. Las vacas sagradas e intocables en India, las extrañas bodas y uso del tantra en Nepal (tan difundido hoy en occidente). Y tal vez una de las mejores notas por interés y por impresión fue en Nepal en los funerales en donde se envuelve el cuerpo del fallecido y luego de un rito de oraciones se quema el cuerpo y se lo tira al río sagrado y luego se bañan allí sus familiares y allegados. Esta nota fue realmente un hallazgo muy interesante por lo contrastante con nuestra sociedad. Este tipo de notas pueden ser extensas, suelen ser interesantes y si uno investiga dentro de la religión o fe que se profesa en ese lugar puede encontrar buenas notas.

Un **sexto tema** son **las diferencias marcadas con sensaciones fuertes**. Si bien en todos los temas además del tópico central en sí, suma a la nota si hay una sensación fuerte, aquí entran las cosas que son sensaciones y no entran en los anteriores temas. Me refiero al asco, la sorpresa, la extravagancia, la higiene, la risa, etc., etc. Estas pueden estar dentro de los animales o dentro de las comidas, o pueden no estarlo. Generalmente estas notas son difíciles de pautar y simplemente aparecen, por lo cual estar atento es importante. Por ejemplo en India se hacía con excremento de animal unas tortas (amasadas con la mano) y luego hacían casas con ellas para evitar el calor. Solo tiene sentido la nota por el material contrastante y de asco, pero fue muy efectiva. En India hay baños en la calle, o sea un mingitorio en una cuadra cualquiera sin ningún tipo de puerta ni siquiera una pared, en Nepal hay duchas al aire libre donde la gente se va a higienizar o hay baños públicos sin papel y con una especie de tanque de agua para lavarse. En Vietnam se paga a un hombre en la calle para que le saque la cera del oído. El tema de la higiene puede llamar mucho la atención en distintos lugares. Y la extravagancia también está siempre por allí. En Vietnam hay una joyería de las mejores del mundo que entre otras tantas esculturas de oro y maquinarias para hacer una imagen 3d de una cara y realizarla en oro, hay un baño de oro íntegramente que vale varios cientos de millones de dólares.

Y el **séptimo tema** sería **los backstage**. Aquí englobo a los backstage, las notas con auspicios (chivos) y las notas de notas. Definitivamente y salvo las notas pautadas comercialmente, estas notas aparecen de lo que se va haciendo, es bueno aprovechar al máximo el material ya que se suele viajar poco y apurado y por ahí una nota que no sirvió para lo que fue creada, después sirve como algo gracioso. De las notas de chivo no tengo mucho que agregar que tratar de buscarle el mejor lugar al auspiciante para grabar y hacer notar que se está realmente en ese lugar, eso suma mucho. Cuando llegamos a Nepal veníamos de casi dos días completos de viaje, cansados, sucios y con una cámara muy pequeña. Nos vinieron a buscar en un Roll Royce del cuerpo diplomático, realmente fue muy cómica nuestra apariencia contrastada con la formalidad de ellos, por supuesto que esto no era una nota, pero sumado a otros “percances” nos dio una nota graciosa. En Vietnam necesitábamos decir determinadas cosas en una nota y la traductora estaba ahí atenta a cada palabra y la verdad es que queríamos dibujar un par de datos para hacerlo más interesante, entonces tratábamos de hacer salir un poco a la traductora para decir lo que queríamos decir. Salió la nota al aire bien editada y por otro lado una nota más corta con las partes graciosas de la nota. Esto además de poner los errores en cada programa hace que uno tenga más notas, tenga más variedad y permita ver un poco en back de las cosas que es algo que le gusta a la gente.

Si bien obviamente esta guía no es absoluta y seguramente haya tantas posibles notas como posibles realidades, puede servir para tener una idea sobre los temas a tener en cuenta y que se puede hacer respecto de ellos en una nota. Es importante estar muy atento, tener presente que tipo de cosas le gusta a nuestro público y pensar ya en como va a ser la nota porque no se podrán hacer tomas extra una vez partido del lugar de grabación. Teniendo eso en mente y estando siempre muy atento a estos temas y a lo que pudiera pasar, el productor deberá poder encontrar en un país inhóspito una buena nota en donde la gente de ese país encuentra algo obvio.

## Capítulo 5. El productor argentino dentro del medio mundial

### Ventajas, desventajas y consejos para la exportación

Ya hablé en el capítulo dos acerca de los argentinos y de cómo son, pero ¿que hay de los productores Argentinos? Sería muy simplista repetir las características del argentino trasladándolo a la figura del productor y probablemente cometeríamos un error. Este capítulo intenta mostrar como es visto el productor Argentino en el mundo, que cosas de nuestra idiosincrasia nos favorecen y que cosas no lo hacen. Pero podría teorizar un buen rato sin llegar nunca a la objetividad, pues soy productor y argentino. Entonces fui a buscar opinión de un productor que no es argentino y que ha trabajado conmigo y otros productores Argentinos. Y aunque el tampoco seguro llega a ser objetivo, es probable que posea más autoridad para contarlos desde afuera. El vive y trabaja actualmente en Munich – Alemania y me mando a mi pedido sus opiniones acerca de haber trabajado con productores Argentinos, en la cual pienso basar este capítulo para tratar de reflejar de alguna manera la imagen que tenemos en el mundo.

En el año 2000 yo me encontraba en San Francisco California. Allí trabajaba para la San Francisco State University y durante un semestre con productores argentinos. Allí realizábamos un Newscast semanal que era grabado como en vivo. De esta experiencia baso mi opinión sobre los productores Argentinos. Digamos que lo primero que llama la atención es la forma de ser de los productores Argentinos, no están un minuto quietos, están tratando de estar adelantados a las situaciones. Me acuerdo a raíz de la inquietud de la que hablaba el haber discutido por ejemplo por la ausencia de barrida para ir del

Anchor (periodista) a una nota grabada. Nosotros hacia años que trabajábamos respecto a esto de la misma manera. Poníamos la vcr (video casetera) dos segundos antes de la imagen y cuando el Anchor (periodista) daba el pie el director ordenaba poner play la vcr al encargado de tape y dos segundos después al TD que remara el switcher hacia la imagen. La cuestión es que muchas veces se terminaba ponchando negro, o la imagen entraba mordida. Los productores argentinos desde el primer día ya tenían la solución a ese problema que ni siquiera se les había sido planteado como problema. Ellos decían que poniendo una barrida antes de cada nota hacia que el director se ahorra ser tan exacto y que el TD podía remar tranquilo que iba a estar la barrida de fondo y si tardaba 1 o 2 o 3 segundos no importaba porque no ponchaba negro. Con esto nuestro como siempre estaban buscando inquietos las mejoras posibles. Por otro lado es verdad que a veces les costaba quedarse con lo que ya estaba pre-establecido. A las reglas que ya hacia tiempo funcionaban les costaba, tal vez por esta inquietud, apegarse sin "quejarse". Pero esa inadaptabilidad a las reglas tal vez era todo lo contrario en cuanto a los roles, podían desempeñar cualquier tarea dentro del estudio, ordenar al grupo, ocupar las distintas posiciones y hacerlo bien, de hecho siempre cuestionaban porque había trabajos que los hacían dos personas si los podía hacer una sola. Por ejemplo ellos decían que el puesto de Director y el de Technical Director (el director que usa el switcher) es de la misma persona y de hecho cuando tenían que ocupar uno de esos puestos estaban dispuestos a hacer los dos trabajos juntos. Por otro lado parece notarse que el dinero es un tema muy importante para ellos, no me refiero a la plata que se gana sino a los equipos con los que se trabaja, como que estaban bastante deslumbrados por los equipos que teníamos. En síntesis creo que los productores Argentinos son elementos muy interesantes para una producción, su cuota de inventiva, de liderazgo y como generadores de buen clima de trabajo pueden ser provechosos y yo disfrute haber trabajado con ellos.

Rudolph Benzler  
Aufnahmeleiter / producer / producer floor Manager  
*PLAZAMEDIA GmbH, Múnich, Alemania*

Después de leer la carta sentí que tantos los pros como los contras venían de una misma cualidad. No se exactamente cual sería, si capacidad de innovación o creatividad, o inquietud, pero de seguro por ahí anda, porque evidentemente tanto en el aspecto positivo de poder resolver un problema como en el negativo de no atenerse a un plan, las historia pasa por el mismo lugar. Me parece que lo importante de saber estos pros y contras, mas allá de que sirven para saber donde esta parado el productor argentino en el medio mundial, también nos permiten saber que hacer con esa información. Y por ahí lo que se debe hacer es conocer para poder resaltar las cualidades y ocultar; o mejorar, mejor dicho, los puntos débiles. Pero ¿cuales son las cualidades y los puntos débiles?

Desmenuzando un poco la opinión de Rudolph, comparándola con lo que se dice de los argentinos, más contrastando esto con mis experiencias, trataré de lograr saber que cosas nos hacen ver como buenos productores y que cosas como no tan buenos.

Habitualmente sucede que determinadas cualidades son solo potencialidades, me refiero a que en un punto positivo, ordenado y bien llevado son pros y en una forma desvirtuada, inadecuada o exagerada son contras. En el capítulo 3 hablamos de las deidades en cuanto las prioridades de producción, allí encontramos un punto negativo del productor argentino, al estar muy acostumbrado a trabajar con poco dinero y poco tiempo, en lo que hace al nivel mundial, queda como un poco atolondrado tal vez y/o hasta poco técnico por querer hacer todo apurado. La ansiedad que esto genera se nota en el grupo de trabajo y puede llegar a generar un problema. La imagen a tratar de disimular o cambiar es digamos por ponerle un título sería "la envidia". Es como si uno estuviera sediento en el desierto y viera un oasis y aunque se que es exagerada la comparación, a veces es la imagen que damos. Por ejemplo, cuando, como ya conté que trabajé con Nacional Geographic y el camarógrafo tenia unos 500000 dólares en equipo. Digamos que se nota que uno esta deslumbrado, pero lo correcto, o lo mas sabio es tratar de que no se note tanto el asombro y que no afecte en la producción, adecuándose rápidamente a la idea de que eso es normal para ese equipo de producción y que desde ese lugar se produce. Sea esto válido tanto para exageraciones en el dinero que tienen en equipo o en recursos como en la laxitud de los tiempos que puede generar un fenómeno similar. En este caso la desesperación por grabar ya sería esa cara de sediento en el desierto, para seguir con la misma comparación. Y esto traería la sensación de poca técnica o falta de profesionalidad, dos cuestiones muy importantes a cambiar. Además, esto que me ha sucedido coincide con lo que Rudolph decía que a veces parecemos muy interesados por el dinero y los equipos. A veces nos olvidamos que en otras partes se produce de otra manera y con otras prioridades. Pero también por otro lado esto puede ser, en esta situación, un aspecto positivo. Es el de las respuestas rápidas, tanto como lo dice Rudolph de resolver problemas que ni siquiera han sido planteados, como me ha pasado de que los productores de la Nacional Geographic estuvieran sorprendidos de nuestra rapidez al actuar. De hecho, hablando en una cena sobre la producción de televisión, mientras nosotros les contábamos determinadas situaciones que aquí vivíamos a diario, ellos decían que les sería imposible resolver con tan poco tiempo y con tanta presión. De todas maneras esto de la improvisación ya es parte de un tema que estará en el siguiente capítulo. Entonces en estos casos la idea es tratar de mantener alerta esa capacidad de resolución bajo presiones que el productor Argentino tiene sin caer en la ansiedad notoria de estar en otra situación de grabación.

Otra cosa que es bien vista es la adaptabilidad, el productor argentino es visto como un hombre que puede encarar cualquier tarea dentro de la producción de un programa. Un poco acostumbrados por falta de recursos, el productor argentino se ha acostumbrado a hacer de todo un poco y a cubrir los distintos puestos dentro de un programa. Eso es muy bien visto, ya que en el mundo lo más común es que cada uno haga su trabajo y solo su trabajo. En el Newscast, los productores argentinos podíamos hacer varias de las tareas, y Rudolph se mostró gratamente sorprendido al respecto, incluso había trabajos que allá se estilaba que los hagan dos personas y que acá los hace una sola. Este tipo de cosas creo que nos prepara para ser tan flexibles en cuanto al rol y es una característica muy bien apreciada para explotar. Ahora por otro lado, ese tema de la adaptabilidad desde el lado de la improvisación, en una medida nociva, pueden leerse como falta de respeto de la autoridad, falta de profesionalismo, no atenerse a un plan y soberbia de saber siempre una mejor manera. Y eso es un conjunto de características bastante negativas que no queremos que se nos vea así.

En definitiva creo que podría resumir que el productor argentino es visto en su parte positiva como un trabajador de respuestas rápidas, improvisador, inteligente y muy adaptable y la contrapartida es que tiene una imagen de ansiedad o envidia, soberbio y a veces poco técnico con problemas de respeto de un plan o una autoridad.

Lo bueno de todo esto es que las características positivas son cualidades fundamentales para ser un trabajador considerado como una herramienta de trabajo interesante. Respecto a las cosas negativas va un poco de la mano con como es visto nuestro país y habiendo un problema grande de desorganización, de falta de liderazgo y respeto; los problemas se hacen evidentes. Pero es cuestión del productor tratar de ubicarse rápido en su rol y de mostrarse bien profesional y aunque tenga respuestas o formas mejores de hacer lo que se esta haciendo es fundamental que respete las formas.

Me parece que esta es una clave importante que puede ser como lo más sabio para aconsejarle a un productor argentino que hace una experiencia con productores o equipos de otra parte del mundo: cuidar las formas. Si el productor argentino, que tiene sobradas cualidades positivas para trabajar en cualquier lado, cuida las formas, tiene muchas chances de tener éxito. En el resto del mundo hay formas mucho mas estrictas, de mas respeto y protocolo y nosotros no estamos tan adecuados a esto, pero casi todas las cosas negativas que se nos ve como productores tienen que ver de alguna u otra manera con las formas, si se ajusta un poco ahí se puede relacionar muy bien en cualquier lado.

## Capítulo 6. Resolución de problemas

### **La perfecta pre-producción junto a la cultura de lo atamos con alambre**

En el capítulo uno, después de analizar distintas visiones sobre la producción de televisión, llegué a mi propia definición.

La Producción Televisiva es el conjunto de variables humanas, tecnológicas, económico-temporales e imprevistas que son pensadas, manejadas y ejecutadas por un productor, quien coordina a las personas que realizan las tareas necesarias y hace que las variables se armonicen para lograr como resultado un producto de acuerdo a determinadas exigencias de costo y calidad, un programa de televisión.

En este momento me gustaría ampliar un poco sobre este concepto.

Dentro de la producción de televisión entran las tres situaciones de producción: la pre-producción, la producción en si misma o realización y la post-producción.

Se dice de la pre-producción que es todo lo que se hace previo al momento de grabar o filmar o salir en vivo según el caso.

La producción o realización es lo que se hace en el momento de la grabación filmación o el vivo según el caso.

Y la post-producción es todo el tratamiento que se hace después de la grabación, filmación o el vivo.

Dentro de las cosas que se dicen al respecto, también hay cierta cantidad de pseudos leyes de la producción que no están escritas, casi como leyendas, pero que todos los productores saben y parecieran estar presentadas en forma de relaciones matemáticas: "Todo lo que no se hace en la pre producción se paga en la realización". "Todo lo que se haga mal en la realización se pierde en plata en la post-producción". "La isla de edición no es para tomar decisiones sino para editar". Y así una importante cantidad de conceptos.

Por eso es que quiero, ya que tengo mi propia definición de producción de televisión, aclarar y ampliar acerca de estas partes de la producción: la pre producción, la realización (voy a llamar así a la producción desde ahora en más para evitar confusiones) y la post-producción.

Si bien coincido en que existe obviamente una división entre pre-producción, realización y post-pro-

ducción, mi decisión responde tal vez a otras cuestiones. No usaría como línea divisoria lo que se hace antes, durante o después de la grabación, filmación o aire. Puesto que simplemente, si yo quisiera agregar una nota más dentro de un programa ya grabado, estaría haciendo pre-producción dentro del tiempo de la post-producción. O si yo voy editando en cámara, ¿estaría haciendo cosas de post-producción o de producción? En fin, no es importante esto, sino a los fines de mostrar mi punto. Yo trataría de dividir los tres tipos de producción a partir de otro parámetro.

Yo dividiría las tareas en cuanto a las variables. Diría más bien que hay distintos tipos de variables y las dividiría en dos grupos.

Por un lado dividiría a las variables en:

- Variables fijas
- Variables no conocidas

Por otro lado en:

- Variables controlables
- Variables no controlables.

Dentro del primer grupo digo que las variables fijas son aquellas variables, que a pesar de que como su nombre lo indica van a variar, sabemos que existen. Las variables no conocidas son las que aparecerán en cada trabajo nuevo. Y en el otro grupo encontramos las variables controlables que son obviamente las que se pueden predecir y manejar y las no controlables que son las impredecibles. Las variables fijas pueden ser controlables o no controlables, las no conocidas son incontrolables. Pero mejor voy a dar algunos ejemplos para poder ilustrar mejor la situación. Si yo productor quiero hacer un programa en vivo tendré muchas variables fijas controlables: Haber llamado a todos los invitados, tener pedidas las cámaras, tener el estudio o la locación cerrada, los técnicos citados, tener los guiones listos, el catering o lo que sea. Pero también hay variables fijas no controladas: si es en exterior puede llover, eso es fija porque el la sabe de antemano, pero no lo puede manejar, o que le pase algo a algún invitado. Y puede tener variables no conocidas que como dije no pueden ser otra cosas que no controladas. Puede pasar que haya una marcha en donde tiene que grabar y en ni siquiera sabía que podía haber una marcha. O un reglamento nuevo desconocido que no le permita hacer algo. O una cuestión cultural, religiosa o de la índole que sea que no permita que uno pueda hacer su trabajo y que no haya forma de haberla previsto.

De esta manera quiero mostrar cual es mi idea de pre-producción, realización y post-producción. Dentro de la pre-producción entran todas las variables fijas, controlables y no controlables. Todo lo que se sepa de antemano que hay hacer obviamente debo hacerlo (variables fijas controlables) y lo que se que puede pasar, aunque no lo pueda controlar (variables fijas no controlables como por ejemplo la lluvia) tengo que preverlo en esta etapa (por ejemplo buscar un lugar alternativo a cubierto). Luego la realización es el lugar donde se juntan las variables fijas y las no conocidas y se lidia con ellas (aunque las variables no conocidas suelen aparecer en cualquier momento), y en este punto entra la segunda parte de este capítulo a la que ya en breve me voy a referir. Y en la post-producción se arman las variables convertidas en hechos ya y generalmente, si se trabaja a conciencia se arreglan lo que fueron las variables no conocidas. Si no se trabajo bien se tienen que arreglar también las no controladas fijas y si se trabajo muy mal se tienen que arreglar incluso las fijas controlables.

Pero, ¿una perfecta pre-producción me asegura una perfecta realización y post-producción? ¿Queda por sentado que la producción en general será exitosa y sin sobresaltos? No, definitivamente no, pues es inevitable que siempre habrá variables no conocidas, siempre habrá variables no controlables y que aparecerán en el peor momento posible. Y es ahí donde entra el Némesis en esta historieta, la capacidad argentina de "atarlo con alambre" en clara alusión a la idea de hacer las cosas de una forma no ortodoxa, sin los materiales adecuados, a manos de la inventiva del momento ante una situación que te agarra desprevenido. En general el Némesis es el archienemigo del bien y está absolutamente en contra del héroe que representa la forma correcta de actuar. Y si la perfecta pre-producción es la perfecta forma de actuar, debiera ser la idea de "lo atamos con alambre" una forma indebida de actuar. Y si bien por un lado lo es, por el otro no. Por este otro lado es muy necesario, pues cuando la pre-producción falla, cuando las variables sorprenden a uno como productor y debe resolver en un instante es importante tener la capacidad de responder con lo que se tiene a mano y con la mayor velocidad posible y eso es algo que como ya dije el productor Argentino tiene mucho y es muy valorado en el mundo.

En el año 2002 mientras yo estaba trabajando de productor de Teleshows internacional, emitido por canal trece, viví muchas de estas situaciones en las que tuve que combinar una buena pre-producción con resolver problemas en el acto con lo que había en ese momento. En una ocasión en la India, teníamos que hacer una nota en la Mezquita mas grande de Nueva Delhi, teníamos todo arreglado con el guía que nos iba a llevar hasta allí y habíamos arreglado para que nos dejen entrar con la cámara a tomar imágenes. La idea era mostrar como era por dentro esta Mezquita, hacer algunos copetes y hablar con

alguien que nos contase algunas cosas allí dentro. Todo estaba resuelto, o eso creímos. En India suele hacer mucho calor, ese día hacía unos 45 grados, por lo cual, el conductor y los dos productores (que estábamos haciendo cámara también) estábamos de Bermudas debido a la alta temperatura. Cuando llegamos a la mezquita hablamos con la gente de la puerta por el tema de la cámara, nos dicen que esta todo en orden y ahí nos enteramos que hay que entrar descalzos y no se puede entrar con las piernas al descubierto. Eso no lo sabíamos antes, ni siquiera nos lo había dicho el guía ni la gente de la mezquita cuando nos comunicamos para arreglar nuestra entrada, ni tampoco era un tema que se nos hubiese ocurrido preguntar porque era inimaginable para nosotros. No podíamos volver porque se nos hacía tarde y solo estábamos pocos días en cada lugar y teníamos que viajar a Agra al día siguiente para hacer notas en el Taj Majal y obviamente no era una nota prescindible. Así que averiguamos bien y el tema no era tener pantalón sino no tener las piernas cubiertas. El conductor tenía esas bermudas que se le sacan y agregan una parte y son pantalones largos y nosotros, los dos productores en bermudas, debíamos encontrar una solución pronto, así que se nos ocurrió comprarnos unas mantas que vendía un anciano en una calle cerca de ahí y volvimos con las mantas usándolas tipo pollera y así pudimos entrar y hacer la nota. En ese caso hubo un poco de las dos cosas, por un lado claramente estuvo la pre-producción, porque se investigo, se aseguro la nota, se pidieron los permisos, todas las variables que podíamos controlar fueron controladas, pero había otras que era imposible controlar, eran variables no conocidas, porque nunca se nos iba a ocurrir preguntar si podíamos ir con bermudas, si bien es verdad que para la gente de ahí sería obvio, pero con todos los que hablamos, o incluso guía y gente del hotel nos dijeron que estaba todo bien, que no necesitábamos ninguna otra cosa mas que la cámara y que la misma gente de la mezquita nos dijo que vayamos que nos iban a facilitar todo y íbamos a poder hacer la nota lo mas bien... y mas, porque habíamos estado antes en otra mezquita haciendo notas en bermudas. Por lo tanto era imposible saberlo y al enterarnos no hubo más que resolver en ese momento, porque se necesitaba la nota y teníamos que irnos al otro día y había que resolver.

Yo diría entonces que la idea de "atar las cosas con alambre" no es un Némesis de la perfecta pre-producción. Más bien diría que un aliado. Seguramente que tienen dos formas muy distintas de hacer las cosas y que tal vez no tengan muchos puntos de contacto, pero me parece que las dos formas son muy importantes en cada momento decisivo y que al extremo son nocivas, como todo lo es. Creo que es clave el tema de los tiempos en las que se usa y que cada una tiene su lugar en su tiempo adecuado. La pre-producción como ya dijimos es importantísima a la hora de evaluar las variables fijas y resolverlas y tenerlas bien claras. Allí atar las cosas con alambre es condenar a una producción al fracaso. Y el momento de atar las cosas con alambre es claramente cuando aparecen las variables no controladas, ese es su terreno. Y allí, tratar de buscar en la pre-producción es dar vueltas en círculo, es inútil, pues no se va a encontrar nada. Si un productor se dedica a una sola cosa no será completo y no podrá encarar determinadas situaciones. No trato con esto de hacer una apología de "atarlo con alambre", si digo que en un determinado momento, cuando determinadas circunstancias se dan, es muy útil tener esta cualidad. Cualidad que en algunas ocasiones puede ser un defecto de vagancia o facilismo, en otras puede ser una herramienta muy útil. Y por otro lado por mas pre-producción que uno haga, no se asegurará ningún éxito en la producción, seguramente bajara los índices probabilísticos de que un infortunio suceda, pero igual puede suceder, y no tener herramientas para ese momento también es una falla de pre-producción, porque no sabes que, pero si sabes que algo puede pasar.

Por lo tanto teniendo en cuenta lo que he aprendido creo que me ha servido mucho dividir todo en variables y allí controlar las fijas y controlables, tratar de prever las no controlables con planes de apoyo y estar atento a las no conocidas para resolver con la mayor rapidez y prolijidad posible.

## Capítulo 7. Guía de bolsillo

### Tips para viajar o trabajar para un canal extranjero

Quedó creo muy claro ya, la idea de que no es lo mismo producir para televisión en la Argentina que en un lugar inhóspito o para un canal en el extranjero. Los capítulos anteriores han planteado que producción hay una sola aunque variables muchas, como diferencias hay entre Argentina y el resto del mundo. Que las prioridades, esos Dioses que rigen cada lugar, no son de igual régimen en los distintos países; que la cultura y lo televisable va por caminos muy diferentes y los productores Argentinos no son iguales a los de otros lugares. Y si bien la forma de hacer televisión es más o menos una, no es una completamente y los problemas siempre son los mismos, pero siempre hay nuevos.

Y como a pesar que un productor que sale de su país no se olvida de cómo producir, si, se encuentra con esas nuevas situaciones, esas nuevas variables de las que ya hemos hablado. Cosas que antes no tenían incluso que ver con la producción ahora son temas fundamentales.

Siempre es bueno un ayuda memoria, una guía, una lista antes de viajar, para saber que esta, que falta, que debemos comprar y poder ir tachando así estar superseguro de tener todo lo necesario y no tener sorpresas.

Así intentará ser este capítulo, una lista de consejos y temas, detalles a tener en cuenta, como para el productor que cuando sale a producir a un país inhóspito o para un canal en el extranjero tenga. Y para que con ella compare con lo que el pensó, y tache, y se desayune de alguna cuestión, y en fin este más preparado para la tarea, tenga menos margen de variables nuevas, pues puede tal vez conocer alguna nueva a partir de la lista. Y en definitiva de eso se trata, reducir al máximo las probabilidades de cosas que se nos escapen y el resto bueno, los argentinos somos bastante buenos para improvisar cuando no hubo forma de prever algo.

Entonces sin más, de lleno entramos en este capítulo.

**Pasaportes** - es fundamental tener en cuenta que tardan un buen tiempo para sacarse. También hay que tener en cuenta que para cada país hay una norma distinta al respecto, hay países en los que no se necesita pasaporte, para otros si y para algunos en los que se requiere una serie de documentación aparte de los pasaportes. Si se hace escalas o no y si se hay más de un destino es un tema a tener en cuenta por el productor, que debe ocuparse de todos los pasaportes, incluso de camarógrafos, invitados asistentes o el equipo que sea. Por eso es importante tener con tiempo la lista de gente que va a viajar y pedirle la información. De mas está decir que si alguno no tiene pasaporte el productor debe mandarlo inmediatamente a hacer el tramite. Si alguien tiene distintos pasaportes, como por ejemplo una doble ciudadanía es un buen dato a obtener. Así podrá llevarlos todos y usar dependiendo a cada lugar que entre el que mas convenga. Por ejemplo para Europa es mejor un pasaporte de la comunidad europea y para EEUU es mejor evitar los pasaportes de países del cercano oriente.

**Equipaje** - mas allá de llevar lo necesario que sería una obviedad aclarar es importante tener chequeado el tema de el peso y la cantidad de bultos que se llevan. Las aerolíneas tienen muchas regulaciones al respecto. Si se sobrepasa el peso estipulado hay multas y/o pueden no llevarle el equipaje. Una buena idea es hablar con la gente de la aerolínea y comentarle que son de determinado canal y que van a emprender un viaje, la "chapa" del canal puede llegar a facilitarle los trámites. Es importante ir con bastante tiempo de anticipación al aeropuerto porque hay seguramente muchas cosas que declarar, por ejemplo todo el equipo que se lleve de cámara, iluminación sonido y fotografía. Si se tienen los papeles a mano ahorra un gran tiempo. La cantidad de bultos es un tema que el productor deberá preguntar a cada integrante del equipo y averiguarlo con la aerolínea, teniendo en cuenta variaciones durante los destinos si hubiere más de uno.

**Pasajes** - Obviamente no olvidarse los pasajes es prioritario y no hace falta agregar mucho al respecto. Si se hacen combinaciones y/o hay varios destinos es importante chequear y rechequear los horarios para que todo funcione a la perfección. Quedar varados en algún lugar o conexiones perdidas o problemas con las horas son una perdida de tiempo importante y por ende de dinero mas allá del desgaste que generan. Las horas de los vuelos en los pasajes suelen llamar a confusión cuando están en la hora de cada país, por eso si quiere alguien viajar desde un lugar a otro debe tener bien claro la hora local, esto parece una cosa de poca importancia pero sobre todo viajando entre dos países en los que ninguno es nuestro país es fácil confundirse y armar malas combinaciones o arreglar mal para que alguien te vaya a buscar o perder notas, etc. Tener un plano con los usos horarios, o cambiar el horario del reloj o tener una palm con un software de usos horarios es una buena salida. Es bastante positivo que el productor junte y tenga los pasaportes y pasajes juntos en algún lugar seguro, probablemente en el hotel, caja de seguridad o junto a otros valores.

**Ropa** - Mas allá de aclarar que la ropa debe ser lo mas cómoda posible para trabajar y llevar la suficiente para tener por cualquier situación (si es en la nieve por mojaduras o por frío extremo o calor o por no poder lavar) es importante tener en cuenta el clima que va a hacer al lugar que se vaya a ir. Hay que recordar que del otro lado de la línea del Ecuador cambian las estaciones y los climas alrededor del mundo son muy diversos. Por ahí acá pueda haber alguna situación comercial para aprovechar, por ejemplo si se graba en la nieve se pueda arreglar comercialmente el uso de camperas o equipamiento para las notas y para la producción para obtener el equipo necesario.

**Salud** - Hay algunas cosas a tener muy en cuenta respecto de la salud. Llevar un botiquín es una excelente idea, ¿que llevar? diría que lo básico, mas remedios particulares que cada uno pueda tomar. Incluso aquellos que se toman de vez en cuando porque no se sabe si se puede o no conseguir en el exterior y aunque sea la misma droga es preferible no andar cambiando de marcas. Es bueno que el pro-

ductor pida a cada uno de los que viajan en el equipo que averigüen su situación en cuanto a asistencia médica de sus coberturas médicas. Si es la misma porque es la del canal o algo así lo puede averiguar él. A veces las coberturas no tienen en el exterior asistencia, pero a veces las tienen y esta bueno tenerlo en cuenta y saber los números internacionales de ayuda. Si no hay cobertura, el canal o productora debería proporcionar algún tipo de solución al respecto. Otro tema con la salud es las vacunas, debe el productor averiguar, pues para determinados países es recomendado y hasta mandatario darse ciertas vacunas un tiempo antes de ingresar, por ejemplo en algunos países africanos. Y ya en los países, dependiendo las normas de higiene que tienen, a veces es mejor tomar agua embotellada, ya que el cambio de agua suele producir descomposturas.

**Fuentes de energía** – En los detalles muchas veces está el éxito. Pequeñas cosas pueden salvarte, por ejemplo pila, llevar de todos los tipos que se puedan usar, para micrófonos, transmisores o lo que sea, siempre falta la posibilidad de comprarlas cuando más se las necesita. Baterías, de cámara o de lo que sea, llevar muchas y siempre tenerlas cargadas, y teniendo en cuenta siempre que el frío o el calor puede descargarlas más rápido y que no tenerlas pueden hacer perder un momento de nota imprescindible. Atención con la alimentación de cada país, hay con 220 y con 110 Volts, y hasta lugares con alguno diferente a cualquiera de los dos, es importante para no quemar ningún aparato.

**Idiomas** – naturalmente saber que idioma se habla en cada país que se visita es vital y si se dispone en el equipo alguien que lo hable es también gran parte de este tema solucionado. El inglés es uno de los más usados en todas partes, pero más allá de que puede ser muy útil saberlo, no se lo usa en todos lados. Y más si las notas son en lugares inhóspito, por ejemplo, con aborígenes de una tribu en Nepal. Es importante saber también de antemano sobre los dialectos, porque uno puede conseguir un traductor, pero a veces, en países como los orientales sobre todo, hay muchos dialectos del mismo idioma y son bastante diferentes unos de los otros. Para todos estos menesteres, en muchas ocasiones, será necesaria la contratación de un traductor. Y aquí hay un par de temas importantes. Por un lado si se puede tener al traductor previamente contratado es mejor porque se puede ir arreglando cosas desde acá, por ejemplo vía mail preguntarle cosas respecto de lugares o cosas para hacer. El traductor es una importantísima fuente de información, ya que es habitante del país y sabe que cosas son las que más gustan los turistas y de entre lo que es como ciudadano y como trabajador del turismo, puede ser vital en el manejo de las situaciones y conocimiento de lugares, personajes y posibles notas. Por otro lado aconsejo elegir a un traductor, en caso de elegirlo allá, que de bien en cámara y pueda hablar fluidamente. Esto lo digo porque a veces, por valores estéticos de la nota, es elección del productor que la nota no sea subtitulada y que salga con la traducción misma en cámara (o sea el conductor, el entrevistado y el traductor en plano) y por eso es importante que el traductor pueda llegar a hacerlo. Y un tema aparte que surge a partir de una situación que viví en Hong Kong es que elegir un traductor, en ese caso, que traduzca del chino Mandarín al español, no es lo mismo que uno que lo haga del chino mandarín al inglés. Pero paso a explicar esta aparente obviedad: Nos sucedió de que a algunas cosas que nos contaba esta persona y de las cuales nosotros hacíamos copetes y notas, le queríamos agregar algunos toques televisivos, por decirlo de alguna manera, y estas pequeñas variaciones si la persona hablaba español quedaban muy en evidencia, así que a partir del segundo día y para tener un poco más de libertad en cuanto a como usar la información que nos proporcionaba el traductor, elegimos una que hablaba y traducía al inglés y eso nos facilitó mucho la tarea aunque no fuese el inglés nuestra lengua madre.

**Moneda** – La moneda de cada país y el valor es importante saberlo, no dejarse estafar conociendo esto de antemano es una buena idea, así como tener siempre una calculadora a mano o un teléfono o palm o algo con calculadora. Es interesante tener siempre aunque sea un poco de cambio suelto del país al que se ingresa desde antes de llegar para un taxi si no se tiene arreglado el transporte o aunque sea para una propina en el aeropuerto. El cambio conviene hacerlo en una casa de cambio o preguntar en el mismo hotel donde es el lugar más confiable.

**Equipos** - todo puede pasar y estamos muy lejos de casa, más allá de las cuestiones a tener en cuenta del equipo a la hora de viajar en cuanto a peso y cantidad de bultos, aquí es importante llevar de todo. Las pequeñas cosas como adaptadores, cables, repuestos que parezcan estúpidos pueden ser un problema grande. Sabido es que si bien los equipos de grabación / filmación son muy repetidos en todo el mundo, no está todo precisamente estandarizado, así que un pequeño detalle de un adaptador que falta puede ser una gran diferencia. Una buena cortaplumas, algún kit para reparar algo rápidamente, cinta sea chonflex o ducktape, repuestos de zangan, correas para colgar el equipo, adaptadores, fichas, transformadores, manual de la cámara, todo lo que se pueda llegar a usar hay que llevarlo como si fuera indispensable.

**Viajes** - una vez allá el tema es asegurarse siempre el viaje, aunque se crea que se gasta más dinero, tener a disposición una camioneta, Van o lo que fuere es siempre mejor que ir y volver con taxis o remises,

que a la larga y a la corta a veces también termina saliendo más caro. A fin de cuentas y dado que en estos viajes se tiende a improvisar muchas situaciones y a haber varios imprevistos, tener el transporte cerca es muy útil. Además permite dividir al grupo de ser necesario y hacer arreglos que de otra manera sería más engorroso. Tener buen trato con el que transporta es bueno pues esta es otra importante fuente de información acerca de lugares y notas. Chequear varias veces horarios de vuelos con la gente del transporte y tener esperando en cada lugar a una Van es muy bueno y asegurarse de llegar con tiempo, preguntando a los mismos choferes que opinan ya que ellos conocen el tráfico, es sabido que hay lugares que en el rush hour se pueden tardar varias horas para hacer pocos kilómetros.

**Hotelería** – No hay mucho que decir mas que tenerla arreglada desde acá, pedir toda la información necesaria y si es posible arreglar por canje la estadía, siempre además hay algo interesante en el hotel para hacer alguna nota y sino se puede generar, por ejemplo, comida autóctona del país a través de la cocina del hotel. Además aprovechar a los conserjes del hotel y pedir toda la folletería que se encuentre y preguntarles porque ellos son una fuente también como los choferes y los traductores de información sobre posibles notas y lugares interesantes.

**Secretaría de turismo** – A todo país le interesa que se lo nombre y que se lo muestre en otras partes del mundo y a la gente de turismo por encima de todo el resto. Por esto es muy inteligente tener a la secretaria de turismo del lado de la producción. Estos te facilitan notas, te reducen costos y te hacen a veces el propio trabajo de producción. Incluso es interesante contactarlos antes de viajar e incluso producir el viaje vía embajadas para solución de varios tramites y consultas.

**Equipo humano** – si el productor puede elegir el equipo humano que llevará de viaje, debe de tener en cuenta algunas situaciones. Sería una obviedad decir que debe llevar a la gente más idónea, pero si es apropiado aconsejar que se tomen en cuenta otras cuestiones. Uno cuando viaja por trabajo también va a convivir con la gente con la que esta haciendo el trabajo. Parece a simple vista un dato menor, pero no es lo mismo trabajar durante el día y después volver al hogar que volver a un hotel y seguir estando con tu jefe / compañero / empleado o lo que fuere. Tener una buena convivencia y tener gente con la que uno tiene un buen trato es muy importante. Además, la gente debe ser rápida y muy versátil. Generalmente el equipo es reducido, por lo cual la versatilidad es importante. En países como India, Hong Kong y Nepal éramos solo 2 productores y un conductor y entre nosotros mismos tuvimos que hacer todas las tareas incluso cámara y en Viet-nam solo estaba yo con el conductor para hacer todas las tareas. Por falta de dinero y tiempos generalmente en un viaje no están todas las personas específicas para cada rol y la versatilidad del equipo reducido es fundamental.

**Rutina** – Ir haciendo la rutina durante las noches o los viajes entre nota y nota, anotando mas o menos que se grabó para saber como se va a estar de tiempos y de material es muy bueno, porque de faltar algo no hay posibilidades de volver y hacer una retoma, además el productor se va dando cuenta si hay demasiadas notas de un tipo o si faltan tales copetes o lo que fuere para que el programa quede compacto y equilibrado.

**Información** – Los medios para obtener información son importantes a tener en cuenta. Desde aquí la Internet es un medio muy importante, se puede buscar muchas cosas de interés desde aquí, también hay unos libros muy buenos para gente que viaja, sobre todo algunos para mochileros en los que hay un libro para cada país con datos muy interesantes, desde moneda y transporte, hoteles, restaurants y datos del país que sirven para sacar posibles situaciones de grabación. Las embajadas son otro medio interesante, proveyendo además de información, facilidades en ciertos trámites. Ya en el país visitado las mejores fuentes de información son los locales que tienen trato con el turismo: los choferes de autos o Vans o lo que fuere, los guías turísticos, los conserjes de los hoteles, etc. Sacar folletos de donde sea (hotel, aeropuerto) es también una buena idea. Las secretarías de turismo de las naciones son buenas fuentes y, como las embajadas, buenas para solucionar problemas. Es importante también que el productor este alerta, tanto como el grupo de trabajo, para saber reconocer y diferenciar que cosas responden a lo autóctono del país y que al show montado para los turistas, digamos para simplificar, reconocer lo real de lo ficticio. Y a partir de ello decidir, que y como se lo decide mostrar, pero siempre desde la decisión y no desde el no darse cuenta.

**Pautas comerciales** – hay que tener en cuenta de antemano que pautas comerciales se pueden cerrar desde acá. Y aprovechar el lugar para poder hacer el “chivo” pues a la empresa le va a interesar que si estas en Francia por así decir, se vea algo típico francés y no sea en un hotel que podría ser en cualquier lado. Eso permite tener un buen trato con la empresa que auspicia. Por otro lado es bueno conseguir la mayor cantidad de cosas pagas a través de canjes, como los hoteles, pasajes aéreos, etc.

**Costumbres** – De ser posible conocer algo de las costumbres y la religión del país no está de más, esto puede evitar algunos malos entendidos y acelerar el proceso de las cosas para el trabajo. Algunos temas, sobre todos los relacionados con la religión pueden traer problemas importantes y es mejor evi-

tarlos, por ejemplo tocar una mujer en la calle en el cercano y mediano oriente es algo que puede traer serias complicaciones, o transgredir algo sagrado como una vaca o una fuente sagrada en la India y así con muchos ejemplos.

**Alimentación** – Tratar de comer lo mejor posible en el hotel durante el desayuno y tener mucho cuidado con la comida y el agua de los países. Como ya había mencionado, el cambio de agua puede generar malestares y las comidas a veces son muy distintas. En los distintos países hay culturas de comidas muy pesadas, o muy picantes y esto se evita comiendo con mucho cuidado o lo que es mejor comiendo en el hotel donde el menú es de comida internacional. Si se arregla con la secretaria de turismo seguramente habrá invitaciones a comer en lugares de comida típica, y ahí no habrá muchas opciones mas que ir, aunque seguramente son lugares importantes donde el gusto ya esta agiornado al turista.

## Conclusión

Darwin planteo en su teoría de la evolución por selección natural que cada generación de especies va mejorando su adaptabilidad respecto de las generaciones precedentes. Y que los que sobreviven de cada generación son los que incorporan variaciones naturales favorables. Siguiendo esta línea de pensamiento y aplicándolo a la producción de televisión quiero mostrar la importancia de la adaptabilidad cuando se quiere trabajar fuera del país. Una gran camada de productores Argentinos salió al mundo a trabajar y el éxito fue muy desperejo entre ellos. La adaptabilidad al medio es crucial, nosotros conocemos bien nuestro medio, pero si queremos salir al exterior necesitamos adaptarnos, y para adaptarse a un nuevo medio hay que conocer el medio primero y muy bien, esa creo es la mejor forma.

Debido a los efectos de la globalización y más aún por su proyección creo fundamental para el productor Argentino conocer y manejar las variables que intervienen en la producción de televisión para los casos de realizar trabajos en lugares inhóspitos o para canales extranjeros. Debido a la repentinización y capacidad del productor Argentino y por las necesidades del medio mundial considero que éste puede estar inserto de una manera cada vez mayor en los próximos años en un medio mundial.

Para que el productor nacional triunfe en el exterior creo que son claves los siguientes puntos:

Lo económico que es el productor Argentino para trabajar, tanto por su costumbre de hacer realizaciones con bajos costos como por tener cíclicamente una de las monedas estadísticamente mas devaluada especialmente comparativamente en occidente.

La saturación del medio actual, lo cuál en algunos casos obliga a buscar por otros nichos.

La creatividad que posee el productor muchas veces acrecentada por la costumbre a necesitar resolver imprevistos y

Su rapidez también acrecentada por los tiempos regentes en la forma de trabajar a la que está habituado.

Me parece que estas cuestiones hacen un excelente combo para que el productor nacional triunfe en el medio mundial.

Veo fundamental que comprenda el productor del medio local que hay “vicios” que debe sacarse pues son inaceptables en otras partes del mundo y que algunas de sus ventajas, usadas sin orden y precisión, se convierten en terribles desventajas. La celeridad debe usarla no para apresurarse sino para entrar rápido en sintonía con las formas de trabajar de otros lugares, con las prioridades de los mismos. La capacidad de creación no debe ser excusa para improvisar todo el tiempo, ahora si es usada cuando falló todo lo previsto ahí si es positivo. En fin, el productor debe afinar sus instintos y usarlos como herramientas ordenadas y no como reacciones desbocadas. En ese contexto, esos instintos van a hacer la diferencia, esa cuota de unicidad que pueda lograr que los elijan por sobre otros.

La escucha atenta a los modos culturales y a las expresiones de diferentes culturas se tornan imprescindibles, el argentino centrismo puede ser una experiencia desafortunada si se pretende una producción en ámbitos alejados geográficamente. Debe existir una diferencia de rango en la reflexión, “producir para aquella geografía que producir desde esa geografía para nuestra geografía”.

## Bibliografía

- \*Técnicas de realización y producción en Televisión. Gerald Millerson. Instituto oficial de radiotelevisión española. 1990
- \*No somos tan buena gente. José Eduardo Abadi / Diego Mileo. 2004
- \*Diccionario enciclopédico Salvat 1990

### **Páginas de Internet**

- <http://www.seminarios.com.mx/mostrarseminario5.php?Seminario=829> <http://www.udem.edu.mx/tvudem/programaprod/>
- <http://faculty.colostate-pueblo.edu/samuel.ebersole/handbook/handbook.html>
- <http://www.geocities.com/RainForest/Canopy/7800/es-darwin.html>

